



Vital Signs™ Laryngoscope Blade

For exclusive use with Vital Signs
Laryngoscope Handles
Instructions for Use

REF Catalogue number



U.S. Federal law
restricts this
device to sales
by or on the order of
a
physician

LOT Lot Number



Manufacturer

QTY Quantity



Single Use

LATEX Not made with
natural rubber latex



Date of
Manufacture

i Consult
Instructions
for Use



Use-by Date

EN

English

Intended Use: Vital Signs blades are to be used in endotracheal intubations during anesthesia, intensive care, and emergency medical airway management.

The Vital Signs Sheath is offered as an accessory to the Laryngoscope Handles and Lighted Intubation Stylet Handles. It covers the handles to reduce the possibility of fluids from coming in contact with them.

Note: If used with a Vital Signs Laryngoscope Handle Sheath, begin with the Vital Signs Laryngoscope Handle Sheath instructions below.

Instructions for Use:

1. With the blade still in its polybag packaging, grasp the blade flange. Then open polybag at heel end of blade and expose sufficient blade to attach handle.
2. Attach heel of blade to handle hinge, pressing firmly until audible confirmation.
3. Lift and engage blade. Verify illumination.
4. Return blade to stand-by position. Remove polybag prior to intubation.
5. Dispose of blade according to standard hospital practice.

Vital Signs Laryngoscope Handle Sheath

For use with laryngoscope handle.

1. Insert the bulb end of the Laryngoscope Handle between the white plastic strip and plastic layer attached to paper backing sheet.
2. While holding the white plastic strip and paper backing, peel down the blue plastic strip separating it from the handle sheath.
3. While holding Laryngoscope Handle separate white paper backing sheet from sheath.
4. Attaching a Laryngoscope Blade to a Laryngoscope Handle will allow the Vital Signs Laryngoscope Handle Sheath to be punctured.

Note: After intubation, slip the Vital Signs Laryngoscope handle cover over the laryngoscope blade and dispose.

- This product should not be used/ discontinued if physical or function deterioration occurs.
- For expiration date, reference product labeling.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer at productquality@myAirLife.com and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Dispose in container that is clearly labeled, leak-proof, and color-coded per local standards and state environmental regulations.



This single-use product is not designed or validated to be reused. Reuse may cause a risk of cross-contamination, affect the measurement accuracy, system performance, or cause a malfunction as a result of the product being physically damaged due to cleaning, disinfection, re-sterilization, or reuse.

BG

Български

Ларингоскопна лъжица Vital Signs

За изключителна употреба с ръкохватки за ларингоскопи Vital Signs
Инструкции за употреба

REF Каталоген номер



Федералните закони на САЩ ограничават продажбата на това устройство да се извършва от или по поръчка на лекар

LOT Номер на партида



Производител

QTY Количество



За еднократна употреба

LATEX Не са направени с естествен каучук, латекс



Дата на производство

i Консултирайте се с инструкциите за употреба



Срок на валидност

Предназначение: Лъжици Vital Signs се използват за ендотрахеални интубации по време на анестезия, интензивно обслужване и спешно медицинско управление на дихателните пътища.

Обвивката Vital Signs се предлага като аксесоар за ръкохватката на ларингоскопа и ръкохватката на осветения стилет за интубация. Тя покрива ръкохватката, за да се намали възможността ръкохватката да влезе в досег със странични течности.

Забележка: Ако ръкохватката за ларингоскоп Vital Signs се използва с предпазна обвивка, започнете с инструкциите за предпазната обвивка за

ръкохватката на ларингоскопа Vital Signs.

Инструкции за употреба:

1. Докато лъжицата е все още опакована в полиетиленовия плик, хванете фланеца ѝ. След това отворете плика откъм петата на лъжицата и извадете достатъчна част от нея, за да свържете ръкохватката.
2. Прикрепете петата на лъжицата към шарнира на ръкохватката, като натискате здраво, докато чуе звук за потвърждение.
3. Повдигнете и застопорете лъжицата. Уверете се, че свети.
4. Върнете лъжицата в положение на готовност. Отстранете полиетиленовия плик преди интубация.
5. Изхвърлете лъжицата съгласно действащите правила на болницата.

Предпазна обвивка за ръкохватка на ларингоскоп Vital Signs

За употреба с ръкохватка за ларингоскоп.

1. Въведете сферичния край на ръкохватката на ларингоскопа между бялата пластмасова лента и пластмасовия слой, прикрепен към хартиен подложен лист.
2. Докато държите бялата пластмасова лента и хартиената подложка, обелете синята пластмасова лента, която я отделя от предпазната обвивка за ръкохватката.
3. Докато държите ръкохватката на ларингоскопа, отделете хартиения подложен лист от предпазната обвивка.
4. Присъединяването на ларингоскопната лъжица към ръкохватката за ларингоскопа ще позволи да се пробие предпазната обвивка за ръкохватка на ларингоскопа Vital Signs.

Забележка: След интубиране плъзнете предпазителя за ръкохватки Vital Signs Laryngoscope върху лъжицата на ларингоскопа и изхвърлете.

- Този продукт не трябва да се използва или използването му трябва да се преустанови, ако има материално или функционално влошаване, продуктът е станал крехък или има промяна в цвета.
- За срока на годност вижте етикета на референтния продукт.

Всички сериозни инциденти, които са възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя на адрес productquality@myAirLife.com, както и на компетентния орган на държавата-членка, в която се намира потребителят и/или пациентът.

Изхвърлете в контейнер, който е ясно обозначен, непрониклив и цветово кодиран съгласно местните и държавните регламенти за околната среда.



Този продукт за еднократна употреба не е предназначен или проверен за повторно използване. Повторното използване може да доведе до риск от взаимно заразяване, да повлияе върху точността на измерванията и на характеристиките на системата или да причини неизправност в резултат от физическа повреда на продукта поради почистване, дезинфекция, повторна стерилизация или повторно използване.



AirLife Australia Holdings Pty Ltd
PO Box 97
North Ryde BC, NSW, 1670
Australia



AirLife
2710 Northridge Dr. NW, Suite A
Grand Rapids, MI 49544 USA
www.myAirLife.com



Single Use

Laryngoskopická čepel

Vital Signs

Výlučně pro použití s laparoskopickými rukojetmi Vital Signs

Pokyny k použití

REF Katalogové číslo



Americké zákony omezují prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jeho předpis

LOT Číslo šarže



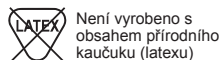
Výrobce

QTY Množství



Single Use

Na jedno použití



Není vyrobeno s obsahem přírodního kaučuku (latexu)



Datum výroby



Nahlédněte do pokynů pro použití



Datum expirace

Zamýšlený účel: Čepel Vital Signs jsou určeny pro použití při endotracheální intubaci během anestezie, intenzivní péče a pohotovostního řízení dýchacích cest.

Pouzdro Vital Signs je nabízen jako příslušenství k laryngoskopickým rukojetím a rukojetím intubačního stylu s osvětlením. Zakrývá rukojeti, aby se minimalizovalo riziko jejich kontaktu s tekutinami.

Poznámka: Pokud se používá s pouzdem laryngoskopické rukojeti Vital Signs, začněte návodem pro pouzdro laryngoskopické rukojeti Vital Signs.

Návod k použití:

- Lžici ve vícevrstevném obalu uchopíte za okraj. Poté obal na konci s patkou otevřete a odkryjete dostatečnou část lžice pro připojení k rukojeti.
- Připojte patku lžice ke kloubovému mechanismu rukojeti a pevně zatlačte, dokud neuslyšíte cvaknutí.
- Lžici zvedněte a otevřete. Ověřte, zda světlo funguje.
- Vraťte lžici do pohotovostní polohy. Před intubací odstraňte vícevrstvý obal.
- Lžici zlikvidujte dle standardních nemocničních předpisů.

Pouzdro laryngoskopické rukojeti Vital Signs

Pro použití s laryngoskopickou rukojetí.

- Zasuňte svítilici konec laryngoskopické rukojeti mezi bílý plastový proužek a plastovou vrstvu připojenou k papírové podložce.
- Držte bílý plastový proužek a papírovou podložku a odlopte modrý plastový proužek oddělující ji od pouzdra rukojeti.
- Držte rukojet laryngoskopu a oddělte bílou papírovou podložku od pouzdra.
- Připojení laryngoskopické čepel k laryngoskopické rukojeti umožní propíchnutí pouzdra laryngoskopické rukojeti Vital Signs.

Poznámka: Po intubaci stáhněte pouzdro laryngoskopické rukojeti Vital Signs přes laryngoskopickou lžici a zlikvidujte je.

- Výrobek nepoužívejte nebo přestaňte používat, pokud vykazuje známky fyzického nebo funkčního opotřebení.
- Datum expirace je uvedeno na etiketě výrobku.

Jakékoli závažné nežádoucí příhody vzniklé v souvislosti s tímto prostředkem je nutné oznámit výrobcí na adrese productquality@myAirLife.com a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se uživatel a/nebo pacient nacházejí.

Likvidujte uložené v nádobě, která je jasně označená, utěsněná a barevně označená v souladu s místními a státními předpisy o ochraně životního prostředí.

DA

Vital Signs-laryngoskopblad

Udelukkende til brug med Vital Signs-laryngoskophåndtagene
Brugervejledning

REF Katalognummer



Ifølge amerikansk lov må denne anordning kun sælges eller ordineres af en læge

LOT Partinummer



Producent

QTY Antal



Single Use

Kun til brug på én patient



Ikke fremstillet med naturlig latexgummi



Produktionsdato



Se brugsanvisningen for anvendelse



Udløbsdato

Tilsigtet anvendelse: Vital Signs-blade er beregnet til brug i forbindelse med endotrachealintubationer under anæstesi, intensivbehandling og akut, medicinsk luftvejsbehandling.

Vital Signs-overtrækket fås som tilbehør til laryngoskophåndtag og oplyste intubationsstillehåndtag. Det dækker håndtagene for at minimere risikoen for, at de kommer i kontakt med væske.

Bemærk: Hvis det anvendes sammen med et Vital Signs-overtræk til laryngoskophåndtag, skal du begynde med vejledningen til Vital Signs-overtræk til laryngoskophåndtag herunder.

Brugsanvisning:

- Grib fat i bladets flange, mens bladet stadig er i plastemballagen. Åbn derefter plastposen ved bladets hælende og bløtlæg så meget af bladet, så håndtaget kan sættes på.
- Sæt bladets hæl på håndtagets hængsel med et fast tryk, indtil du hører, at det er sat sammen.
- Løft og aktiver bladet. Kontrollér belysningen.
- Sæt bladet tilbage til stand-by-position. Fjern plastposen inden intubation.
- Kassér bladet i overensstemmelse med standard hospitalspraksis.

Vital Signs-overtræk til laryngoskophåndtag Til brug sammen med laryngoskophåndtag.

- Isæt den ende af laryngoskophåndtaget, hvor pæren sidder, mellem den hvide plastikstrip og plastiklaget, som sidder fast på papirbagbeklædningen.
- Hold fast i den hvide plastikstrip og træk den blå plastikstrip nedad, så den adskilles fra håndtagsovertrækket.
- Hold fast i laryngoskophåndtaget, og adskil den hvide papirbagbeklædning fra overtrækket.
- Påsætning af et laryngoskopblad på et laryngoskophåndtag gør det muligt at punktere Vital Signs-overtrækket til laryngoskophåndtag.

Dansk

Bemærk: Efter intubation trækkes

Vital Signs Laryngoscope - overtrækket ned over laryngoskopbladet, og det hele kasseres.

- Dette produkt må ikke bruges, og brugen skal indstilles, hvis det fysisk ødelægges, eller funktionen forringes.
- Udløbsdatoen fremgår af produktmærkaten.

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med anordningen, skal rapporteres til producenten på productquality@myAirLife.com og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienterne er bosiddende.

Bortskaffes i en beholder, der er tydeligt mærket, lækagesikker og farvekodet i henhold til lokale og statslige miljøbestemmelser.



Single Use

Dette engangsprodukt er ikke beregnet eller godkendt til genbrug. Hvis anordningen genbruges, kan det medføre risiko for krydskontaminering, påvirke målingers nøjagtighed, systemets ydeevne eller medføre en fejlfunktion som resultat af, at produktet beskadiges fysisk som følge af rengøring, desinfektion, gensterilisering eller genbrug.

DE

Deutsch

Vital Signs Laryngoskop-Spatel

Nur zum Gebrauch mit Vital Signs Laryngoskop-Griffen
Gebrauchsanweisung

REF Katalognummer



Laut US-Bundesgesetzen darf dieses System nur von einem Arzt bzw. auf dessen Anordnung verkauft werden.

LOT Chargennr.



Hersteller

QTY Menge



Single Use

Einmaliger Gebrauch



Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt



Datum der Herstellung



Gebrauchsanweisung beachten



Verfallsdatum

Verwendungszweck: Vital Signs-Spatel sind für Endotrachealintubationen bei Anästhesie, Intensivpflege und Notfall-Atemwegsbehandlungen vorgesehen.

Die Vital Signs-Griffschutzhülle wird als Zubehör zu den Laryngoskopgriffen und den Griffen der beleuchteten Intubationsmandrine angeboten. Sie bedeckt den Griff und verringert so die Gefahr eines Kontakts mit Flüssigkeiten.

Hinweis: Wenn Sie eine Vital Signs Laryngoskop-Griffschutzhülle verwenden, dann beginnen Sie mit den Anweisungen zur Vital Signs Laryngoskop-Griffschutzhülle unten.

Gebrauchsanweisung:

- Den Flansch des Spatels ergreifen, während sich dieser noch in der Kunststoffbeutel-Verpackung befindet. Anschließend den Kunststoffbeutel am distalen Ende des Spatels öffnen und den Spatel nur so weit freilegen, dass dieser am Griff befestigt werden kann.
- Das distale Ende am Griffgelenk durch festen Druck befestigen. So lange drücken, bis ein akustisches Bestätigungssignal zu hören ist.

3. Den Spatel nach oben bewegen, um ihn am Griff einzurasten. Die Funktion der Lichtquelle überprüfen.
4. Den Spatel wieder in die Standby-Position bringen. Den Kunststoffbeutel vor dem Intubieren entfernen.
5. Den Spatel gemäß den Standardverfahren des Krankenhauses entsorgen.

Vital Signs Laryngoskop-Griffschutzhülle Zum Gebrauch mit Laryngoskop-Griffen.

1. Das kolbenförmige Ende des Laryngoskop-Griffs zwischen den weißen Plastikstreifen und die auf dem Trägerpapier befestigte Plasticschicht schieben.
2. Den weißen Plastikstreifen und das Trägerpapier festhalten, dann den blauen Plastikstreifen nach unten abziehen, so dass er sich von der Griffschutzhülle löst.
3. Den Laryngoskop-Griff festhalten und das weiße Trägerpapier von der Griffschutzhülle trennen.
4. Mit Befestigung eines Laryngoskop-Spatels an einem Laryngoskop-Griff wird die Vital Signs Laryngoskop-Griffschutzhülle punktiert.

Hinweis: Nach dem Intubieren die Vital Signs Laryngoscope - Griffschutzhülle über den Laryngoskopspatel schieben, um diesen zu entsorgen.

- Dieses Produkt darf nicht bzw. nicht mehr verwendet werden, wenn es Anzeichen von technischer oder funktionaler Veralterung aufweist.
- Das Verfallsdatum ist auf dem Produktetikett angegeben.

Alle schwerwiegenden Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit dem Gerät auftreten, sollten dem Hersteller unter productquality@myAirLife.com mitgeteilt werden. Auch die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem sich der Benutzer und/oder der Patient befindet, muss über derartige Vorkommnisse informiert werden.

Die Entsorgung muss in einem klar gekennzeichneten, dichten und farbcodierten Behälter gemäß den örtlichen und staatlichen Umweltschutzvorschriften erfolgen.



Dieses Einweg-Produkt ist nicht für die Wiederverwendung ausgelegt oder validiert. Eine Wiederverwendung kann aufgrund einer physischen Beschädigung durch das Reinigen, Desinfizieren, Resterilisieren oder erneute Benutzen des Produkts mit einem Kreuzkontaminationsrisiko verbunden sein, die Messungsgenauigkeit oder Systemleistung beeinflussen oder eine Fehlfunktion hervorrufen.

EL

Ελληνικά

Λάμα λαρυγγοσκοπίου Vital Signs

Για αποκλειστική χρήση με τις λαβές
λαρυγγοσκοπίου Vital Signs
Οδηγίες χρήσης

REF Αριθμός
καταλόγου



Η Ομοσπονδιακή
Νομοθεσία των
Η.Π.Α. επιτρέπει
την πώληση της
συσκευής αυτής
μόνο κατόπιν
συνταγογράφησης
από ιατρό.

LOT Αριθμός
παρτίδας



Κατασκευαστής

QTY Ποσότητα



Δεν παρασκευάζεται
με φυσικό λάτεξ.



Μιας Χρήσης



Ημερομηνία
κατασκευής



Συμβουλευτείτε τις
Οδηγίες Χρήσης



Ημερομηνία λήξης

Προοριζόμενη χρήση: Οι λάμες Vital Signs προορίζονται για χρήση σε ενδοτραχειακές διασωληνώσεις κατά τη διάρκεια αναισθησίας, εντατικής θεραπείας και επείγουσας ιατρικής διαχείρισης των αεραγωγών.

Η θήκη Vital Signs παρέχεται ως παρελκόμενο των λαβών λαρυγγοσκοπίου και των λαβών φωτιζόμενων στειλεών διασωλήνωσης. Καλύπτει τις λαβές για τη μείωση της πιθανότητας να έρθουν σε επαφή με υγρά.

Σημείωση: Εάν χρησιμοποιηθεί με τη θήκη της λαβής του λαρυγγοσκοπίου Vital Signs, ξεκινήστε με τις παρακάτω οδηγίες της θήκης της λαβής του λαρυγγοσκοπίου Vital Signs.

Οδηγίες Χρήσης:

1. Ενώ η λάμα βρίσκεται ακόμα μέσα στη συσκευασία τύπου polybag, πιάστε τη φλάντζα της λάμας. Στη συνέχεια, ανοίξτε τη συσκευασία polybag στο κάτω μέρος της λάμας και αφήστε έκθετο επαρκές μέρος της λάμας ώστε να προσαρτηστείτε τη λαβή.
2. Προσαρτήστε το κάτω μέρος της λάμας στην άρθρωση της λαβής πιέζοντας σταθερά μέχρι την ηχητική επιβεβαίωση.
3. Ανασηκώστε και συμπλέξτε τη λάμα. Ελέγξτε τον φωτισμό.
4. Τοποθετήστε εκ νέου τη λάμα σε κατάσταση αναμονής. Αφαιρέστε τη συσκευασία polybag πριν από τη διασωλήνωση.
5. Απορρίψτε τη λάμα σύμφωνα με τη συνήθη νοσοκομειακή διαδικασία.

Θήκη λαβής λαρυγγοσκοπίου Vital Signs Για χρήση με τη λαβή λαρυγγοσκοπίου.

1. Εισαγάγετε το φωτιζόμενο άκρο της λαβής λαρυγγοσκοπίου μεταξύ της άσπρης πλαστικής λωρίδας και της πλαστικής επίστρωσης που είναι προσαρτημένη στο ενισχυτικό χάρτινο φύλλο.
2. Ενώ κρατάτε την άσπρη πλαστική λωρίδα και το ενισχυτικό χαρτί, αφαιρέστε την μπλε πλαστική λωρίδα ξεχωρίζοντάς την από τη θήκη της λαβής.
3. Ενώ κρατάτε τη λαβή του λαρυγγοσκοπίου αποκολλήστε το λευκό ενισχυτικό χαρτί από τη θήκη.
4. Η προσάρτηση της λάμας του λαρυγγοσκοπίου στη λαβή του λαρυγγοσκοπίου θα επιτρέψει τη διατήρηση της θήκης της λαβής του λαρυγγοσκοπίου Vital Signs.

Σημείωση: Μετά τη διασωλήνωση, σύρετε τη θήκη της λαβής του λαρυγγοσκοπίου Vital Signs πάνω από τη λάμα του λαρυγγοσκοπίου και απορρίψτε την.

- Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται/πρέπει να διακοπεί η χρήση του αν παρατηρηθεί φυσική ή λειτουργική φθορά.
- Για την ημερομηνία λήξης, ανατρέξτε στην επισήμανση του προϊόντος.

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με το προϊόν θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή στην ηλεκτρονική διεύθυνση productquality@myAirLife.com και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Απορρίψτε σε δοχείο που είναι σαφώς επισήμασμένο, στεγανό και χρωματικά κωδικοποιημένο σύμφωνα με τους τοπικούς και κρατικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.



Single Use

Αυτό το προϊόν μίας χρήσης δεν έχει σχεδιαστεί και δεν έχει εγκριθεί για πολλαπλές χρήσεις. Οι πολλαπλές χρήσεις ενέχουν κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης, ενδέχεται να επηρεάσουν την ακρίβεια των μετρήσεων και την απόδοση του συστήματος ή να προκαλέσουν δυσλειτουργία ως αποτέλεσμα βλάβης του προϊόντος λόγω καθαρισμού, απολύμανσης, εκ νέου αποστείρωσης ή εκ νέου χρήσης.

ES

Español

Hoja de laringoscopia Vital Signs

Para uso exclusivo con mangos de laringoscopia
Vital Signs
Instrucciones de uso

REF Número
de catálogo



La ley federal de
Estados Unidos
permite la venta
de este dispositivo
exclusivamente
a médicos o
bajo prescripción
facultativa.

LOT Número de lote



Fabricante

QTY Cantidad



Uso único

LATEX No fabricado con
látex de caucho
natural



Fecha de
fabricación

**Consulte las
instrucciones de uso.**



Fecha de
caducidad

Uso previsto: Las cuchillas Vital Signs se usan en intubaciones endotraqueales durante anestесias, cuidados intensivos y gestión de vías aéreas en emergencias médicas.

La vaina Vital Signs se ofrece como accesorio de los mangos de estilete de intubación óptica. Cubre los mangos para disminuir la posibilidad de que los fluidos entren en contacto con ellos.

Nota: Si se usa con una vaina para mango de laringoscopia Vital Signs, consulte primero las instrucciones de la vaina para mango de laringoscopia Vital Signs a continuación.

Instrucciones de uso:

1. Con la hoja todavía dentro de la bolsa de polietileno, sujétela por el borde. A continuación, abra la bolsa de polietileno por el extremo inferior de la hoja y extraiga la porción suficiente para poder acoplar el mango.
2. Acople el extremo inferior de la hoja a la bisagra del mango, presionando firmemente hasta escuchar una confirmación sonora.
3. Levante la hoja y accíónela. Compruebe la iluminación.
4. Coloque la hoja en la posición de espera. Extraiga la bolsa de polietileno antes de la intubación.
5. Deseche la hoja según las prácticas hospitalarias habituales.

Vaina para mango de laringoscopia Vital Signs Para usar con un mango de laringoscopia.

1. Introduzca el extremo abombado del mango de laringoscopia entre la tira de plástico blanca y la capa de plástico adherida al protector de papel.
2. Mientras sostiene la tira blanca de plástico y el protector de papel, estire de la tira azul de plástico para separarlo de la vaina para mango.
3. Mientras sostiene el mango de laringoscopia, separe el protector de papel blanco de la vaina.
4. Si añade una hoja de laringoscopia al mango de laringoscopia podrá perforar la vaina para mango

de laringoscopia Vital Signs.

Nota: Tras la intubación, deslice la cubierta del mango Vital Signs Laryngoscope por encima de la hoja del laringoscopia y deséchela.

- Este producto no debe utilizarse y se debe interrumpir su uso si se produce un deterioro físico o funcional.
- Consultar la fecha de caducidad en la etiqueta del producto.

Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe informarse al fabricante por correo electrónico a productquality@myAirLife.com y a la autoridad competente del estado miembro en el que se establece el usuario o el paciente.

Deseche en el contenedor que esté claramente etiquetado, cerrado herméticamente y codificado por color según las normas ambientales locales y estatales.



Este producto desechable no está diseñado ni aprobado para ser reutilizado. Su reutilización puede conllevar riesgos de contaminación, reducir la precisión de las medidas y el rendimiento del sistema o provocar fallos de funcionamiento si el producto sufre daños materiales como consecuencia de la limpieza, desinfección, esterilización o reutilización.

ET

Eesti

Vital Signs larüngoskoobi keel

Kasutamiseks üksnes koos Vital Signs larüngoskoobi käepidemega
Kasutusjuhised

REF Kataloogi number

USA
föderaalseadus
lubab seda seadet
müüa ainult
arstidele või arsti
korralduse alusel

LOT Partii number



Tootja

QTY Kogus



Kasutada üks
kord

LATEX Ei ole valmistatud
looduslikust
kummitaleksist



Tootmiskuupäev

i Lugege
kasutusjuhendit



Aegumiskuupäev

Kavandatud kasutus: keeled Vital Signs on mõeldud kasutamiseks endotrahheaalsel intubeerimisel anesteesias, intensiivravi ja hingamisteede erakorralise ravi ajal.

Kate Vital Signs on saadaval larüngoskoobi käepidemete ja valgustusega intubatsioonistileti käepidemete tarvikuna. See katab käepidemeid, et vähendada nende võimalikku kokkupuutumist vedelikega.

Märkus. Kasutamisel koos Vital Signs larüngoskoobi käepideme kattega lugege kõigepealt läbi allpool esitatud Vital Signs larüngoskoobi käepideme katte juhised.

Kasutusjuhised

1. Kui tera on alles kileümbrises, võtke kinni tera äärest. Avage seejärel kott tera alumise otsa juurest ja tõmmake kile tera pealt nii palju maha, et saaks kinnitada käepideme.
2. Kinnitage tera alumine ots käepideme hinge külge, surudes nii kaua, kuni kostab klõps.
3. Tõstke tera üles ja lülitage sisse. Kontrollige valgust.
4. Pange tera tagasi ooteasendisse. Enne intubatsiooni eemaldage tera kilest.

5. Kõrvaldage tera haigla standardprotseduuride kohaselt.

Vital Signs larüngoskoobi käepideme kate

Kasutamiseks koos larüngoskoobi käepidemega.

1. Sisestage larüngoskoobi käepideme lambipoolne ots aluspaberi külge kinnitatud valge plastriba ning plastkihi vahele.
2. Hoidke valget plastriba ja aluspaberit kinni ning tõmmake ära sinine plastriba, mis eraldab seda käepideme kattedest.
3. Hoidke larüngoskoobi käepidet ning eraldage valge aluspaberi leht katte küljest.
4. Larüngoskoobi keele kinnitamine larüngoskoobi käepideme külge võimaldab punkteerida Vital Signs larüngoskoobi käepideme katte.

NB! Pärast intubatsiooni libistage

Vital Signs Laryngoscope käepideme kate üle larüngoskoobi tera ja kõrvaldage see.

- Seda toodet ei tohi kasutada või tuleb selle kasutamine lõpetada, kui ilmneb füüsilise või funktsiooni halvenemine.
- Aegumiskuupäeva vt tooteetiketti.

Mistahes ohujuhtumist seoses seadmega tuleb teavitada tootjat aadressil productquality@myAirLife.com ja kasutaja ja/või patsiendi asukohta liikmesriigi asjakohast ametiasutust.

Visake selgesti märgistatud, lekkekindlasse ja värvikodeeritud mahutisse vastavalt kohalikele ja riiklikele keskkonnanõuetele.



Ühekordselt kasutatav toode ei ole ette nähtud ega kinnitatud korduvaks kasutamiseks. Korduv kasutamine võib põhjustada ristasaastumise ohtu, mõjutada mõõtmistäpsust, süsteemi töönäitajaid või põhjustada tööhäireid toote puhastamisest, desinfitseerimisest, restitiseerimisest või korduvast kasutamisest tingitud füüsiliste kahjustuste tõttu.

FI

Suomi

Laryngoskoopin Vital Signs -kieli

Käytettäväksi ainoastaan laryngoskoopin
Vital Signs -kahvojen kanssa
Käyttöohjeet

REF Luettelonumero



Yhdysvaltain
lain mukaan
tätä laitetta saa
myydä vain
lääkäri tai lääkärin
määräyksestä

LOT Eränumero



Valmistaja

QTY Määrä



Kertakäyttöinen

LATEX Valmistuksessa
ei ole käytetty
luonnonkumilaitteita



Valmistuspäivämäärä

i Katso käyttöohjeita



Viimeinen
käyttöpäivä

Käyttötarkoitus: Vital Signs -kielet on tarkoitettu käytettäväksi henkitorven intubaatioon anestesian, tehohoidon ja hätätilanteissa tehtävän lääkinnällisen hengitysteiden hallinnan aikana.

Vital Signs -varsisuojus tarjotaan laryngoskoopin kahvojen ja valaistujen intubaatiomandriinin kahvojen lisävarusteena. Se peittää kahvat ja estää siten nesteiden pääsyn kosketuksiin kahvojen kanssa.

Huomaa: Jos kieltä käytetään laryngoskoopin Vital Signs -varsisuojuksen kanssa, aloita alla olevista laryngoskoopin Vital Signs -varsisuojuksen ohjeista.

Käyttöohjeet:

1. Kielen ollessa yhä pakkauksessaan tartu kielen laippaan. Avaa tämän jälkeen pakkaus kielen tyvipäästä ja paljasta riittävästi kieltä varren kiinnittämistä varten.
2. Kiinnitä kielen tyvi varren saranaan painamalla sitä lujasti, kunnes kuuluu naksahdus.
3. Nosta ja kiinnitä kieli. Varmista valon toiminta.
4. Palauta kieli valmiusasentoon. Poista pakkaus ennen intubaatiota.
5. Hävitä kieli sairaalan normaalien toimintatapojen mukaisesti.

Laryngoskoopin Vital Signs -varsisuojus

Käytettäväksi laryngoskoopin kahvan kanssa.

1. Aseta laryngoskoopin kahvan pallopää valkoisen muoviliuskan ja taustapaperiin kiinnitetyn muovikerroksen väliin.
2. Pitele valkoista muoviliuskaa ja taustapaperia ja irrota sininen muoviliuska, joka erottaa sen varsisuojuksesta.
3. Pitele laryngoskoopin kahvaa ja erota valkoinen taustapaperi suojuksesta.
4. Laryngoskoopin kielen kiinnittäminen laryngoskoopin kahvaan mahdollistaa laryngoskoopin Vital Signs -varsisuojuksen puhkaisemisen.

Huomaa: Intubaation jälkeen vedä Vital Signs Laryngoscope -varsisuojaa laryngoskoopin kielen yli ja hävitä asianmukaisesti

- Tuotetta ei saa käyttää tai sen käyttö on lopetettava, jos siinä ilmenee fyysistä tai toiminnallista heikkenemistä.
- Viimeinen käyttöpäivä ilmenee tuotemerkinnöistä.

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle osoitteessa productquality@myAirLife.com ja käyttäjän ja/tai potilaan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hävitä säiliössä, joka on selvästi merkitty, tiivis ja värikoodattu paikallisten ja kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.



Tätä kertakäyttöistä tuotetta ei ole suunniteltu tai validoitu uudelleenkäytettäväksi. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa ristkontaminaation vaaran, vaikuttaa mittaustarkkuuteen tai järjestelmän suorituskykyyn tai aiheuttaa toimintavian johtuen siitä, että tuote on vaurioitunut fyysisesti puhdistuksen, desinfiointin, uudelleensteriloinnin tai uudelleenkäytön seurauksena.

Lame de laryngoscope Vital Signs

À utiliser exclusivement avec les manches de laryngoscope Vital Signs
Instructions d'utilisation

REF	Numéro de catalogue	R_X ONLY	En vertu de la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription d'un médecin.
LOT	Numéro de lot		Fabricant
QTY	Quantité		À usage unique
	Fabriquée sans latex de caoutchouc naturel		Date de fabrication
	Lire le mode d'emploi		Date de péremption

Utilisation prévue : Les lames Vital Signs doivent être utilisées lors d'intubations endotrachéales réalisées en cours d'anesthésie, ainsi que dans le cadre d'interventions de soins intensifs et de prises en charge d'urgence des voies respiratoires.

La gaine Vital Signs est proposée en tant qu'accessoire des poignées de laryngoscope et des poignées de stylet d'intubation éclairées. Elle recouvre les poignées et réduit ainsi la possibilité de contact avec des fluides.

Remarque : Si la lame est utilisée avec une gaine de manche de laryngoscope Vital Signs, commencer par suivre les instructions ci-dessous concernant la gaine de manche de laryngoscope Vital Signs.

Mode d'emploi :

1. Tout en laissant la lame dans son emballage en polyéthylène, saisir la collerette de la lame. Ouvrir ensuite le sac au niveau du talon de la lame et en exposer une longueur suffisante pour y fixer le manche.
2. Rattacher le talon de la lame à l'articulation de la poignée en appuyant fermement jusqu'à entendre un clic de confirmation.
3. Soulever et insérer la lame. Vérifier la lumière.
4. Remettre la lame en position d'attente. Retirer le sac en polyéthylène avant l'intubation.
5. Mettre la lame au rebut conformément aux pratiques standards de l'hôpital.

Gaine de manche de laryngoscope Vital Signs Pour une utilisation avec le manche de laryngoscope.

1. Insérer l'extrémité du manche de laryngoscope qui contient l'ampoule entre la bande en plastique de couleur blanche et la couche en plastique montée sur le film en papier.
2. Tout en maintenant la bande en plastique de couleur blanche et le film en papier, tirer sur la bande en plastique bleue de sorte à la séparer de la gaine de la manche.
3. Tout en maintenant le manche de laryngoscope, séparer le film en papier blanc de la gaine.
4. Monter une lame de laryngoscope sur le manche de laryngoscope pour pouvoir perforer la gaine de manche de laryngoscope Vital Signs.

Remarque : Après l'intubation, faire glisser la gaine de manche Vital Signs Laryngoscope par-dessus la lame du laryngoscope et la mettre au rebut.

- Ce produit ne doit pas être utilisé ou doit cesser d'être utilisé en cas de détérioration physique ou fonctionnelle.
- Pour la date de péremption, consulter l'étiquetage

Tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant à l'adresse suivante : productquality@myAirLife.com et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Mettre au rebut dans un récipient clairement étiqueté, étanche aux fuites et à code couleur conformément aux normes locales et aux réglementations environnementales nationales.



Cet appareil à usage unique n'est pas conçu ni validé pour être réutilisé. La réutilisation de cet appareil est susceptible de provoquer un risque de contamination croisée et de compromettre la précision des mesures et les performances du système. Il est également susceptible de provoquer un dysfonctionnement du fait de son endommagement physique à la suite d'un nettoyage, d'une désinfection, d'une stérilisation ou d'une réutilisation.

Lopatica laringoskopa Vital Signs™

Za isključivu uporabu s ručicama laringoskopa Vital Signs
Upute za upotrebu

REF	Kataloški broj	R_X ONLY	Savezni zakon SAD-a dopušta prodaju ovog uređaja isključivo liječnicima ili po nalogu liječnika
LOT	Broj serije		Proizvođač
QTY	Količina		Za jednokratnu uporabu
	Nije izrađeno s prirodnim lateksom		Datum proizvodnje
	Pogledajte upute za korištenje		Datum isteka valjanosti

Namjena: noževi Vital Signs namijenjeni su za uporabu pri endotrahealnoj intubaciji tijekom anestezije, intenzivne njege te hitnog medicinskog upravljanja dišnim putevima.

Obloga Vital Signs je u ponudi kao dodatna oprema za drške laringoskopa i drške osvjetljenih stileta za intubaciju. Prekriva drške kako bi se smanjila mogućnost da tekućine dođu u dodir s njima.

Napomena: ako se koristi s oblogom za ručicu laringoskopa Vital Signs, najprije pročitajte upute za uporabu obloge za ručicu laringoskopa Vital Signs

Upute za uporabu:

1. Uhvatite prirubnicu lopatice dok je još zapakirana u polietilenskoj vrećici. Zatim otvorite polietilensku vrećicu na stražnjem kraju i otkrijte lopaticu dovoljno da biste pričvrstili dršku.
2. Pričvrstite stražnji dio lopatice na pričvrtni okov, čvrsto pritisnite dok ne začujete da je uređaj „uskočio“.
3. Podignite i postavite lopaticu. Provjerite osvjetljenje.
4. Vratite lopaticu u položaj pripravnosti. Prije intubacije uklonite polietilensku vrećicu.
5. Bacite lopaticu prema standardnom bolničkom protokolu.

Obloga za ručicu laringoskopa Vital Signs

Za uporabu s ručicom laringoskopa.

1. Umetnite kraj ručice laringoskopa sa žaruljicom između bijele plastične trake i plastičnog sloja pričvršćenog na papirnu podlogu.
2. Držeći bijelu plastičnu traku i papirnatu podlogu, odlijštite plavu plastičnu traku koja je razdvaja od obloge ručice.
3. Držeći laringoskop ili ručicu, odvojite bijelu papirnu podlogu od obloge.
4. Pričvršćivanje lopatice laringoskopa na ručicu laringoskopa omogućuje punkciju obloge ručice laringoskopa Vital Signs.

Napomena: nakon intubacije povucite pokrov drške laringoskopa Vital Signs preko lopatice laringoskopa i odstranite ga.

- Ovaj se proizvod ne smije koristiti ako je došlo do fizičkog ili funkcionalnog oštećenja.
- Datum isteka valjanosti potražite na oznaci proizvoda.

Svaki ozbiljni incident koji se dogodi u vezi s proizvodom treba se prijaviti proizvođaču na adresu productquality@myAirLife.com i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište.

Odložiti u spremnik koji je jasno označen, otporan na curenje i označen odgovarajućom bojom prema lokalnim i državnim propisima o zaštiti okoliša.



Ovaj proizvod za jednokratnu uporabu nije napravljen niti odobren za ponovno korištenje. Ponovna uporaba može izazvati opasnost od unakrsne kontaminacije, utjecati na točnost mjerenja, rezultate rada sustava ili izazvati neispravan rad zbog fizičkog oštećenja proizvoda uslijed čišćenja, dezinfekcije, ponovne sterilizacije ili ponovne uporabe.

Vital Signs laringoszkóp lapoc

Kizárólag Vital Signs laringoszkóp nyelkekkel használható
Használati utasítás

REF	Katalógusszám	R_X ONLY	Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényeinek értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi utasításra értékesíthető.
LOT	Tételszám		Gyártó
QTY	Mennyiség		Egyszeri használatra
	Előállításhoz nem használtak természetes gumi		A gyártás dátuma
	Lásd a használati utasítást!		Lejáratí idő

Javasolt felhasználás: A Vital Signs lapocok endotrachealis intubálásokhoz használhatók érzéstenítés, intenzív ellátás és a légút sürgősségi orvosi kezelése során.

A Vital Signs tok a laringoszkóp-fogantyúkhöz és a megvilágított intubációs szonda fogantyúihöz való tartozékként kapható. Lefedi a fogantyúkat, hogy csökkentsék annak a lehetőségét, hogy azok folyadékkal érintkezzenek.

Megjegyzés: Vital Signs laringoszkópnál-tokkal történő felhasználás esetén először a Vital Signs

laringoszkópnyel-tokra vonatkozó alábbi utasításokat kell tanulmányozni.

Használati utasítás:

- 1. Fogja meg a lapoc peremét, a lapocot a műanyag csomagolásában hagyva. Majd nyissa fel a műanyag csomagolást a lapoc csatlakoztatható végénél, és a megfelelő lapochosszúság kiválasztása után csatlakoztassa a nyelvhez.
- 2. Csatlakoztassa a lapoc végét a nyelv csuklós részéhez, és határozottan nyomja le addig, amíg bele nem kattan.
- 3. Emelje meg és csatlakoztassa a lapocot. Ellenőrizze a világítást.
- 4. Helyezze vissza a lapocot a készenléti pozícióba. Intubálás előtt vegye le a műanyag csomagolást.
- 5. A szokásos kórházi gyakorlatnak megfelelően dobja el a lapocot.

Vital Signs laringoszkópnyel-tok Laringoszkópnnyéllel használandó.

- 1. A laringoszkópnyel izzós végét vezesse be a papírból készült alátétlaphoz erősített fehér műanyag csik és műanyag réteg közé.
- 2. Fogja a fehér műanyag csikot és a papíralátétet, közben pedig fejtse le az ezeket a nyéltoktól elválasztó kék műanyag csikot.
- 3. A laringoszkóp nyelének tartása közben válassza le a fehér papír alátétlapot a tokról.
- 4. A laringoszkóp lapoc laringoszkópnnyélhez rögzítése felszúrhatóvá teszi a Vital Signs laringoszkópnnyél-tokot.

Megjegyzés: Az intubációt követően húzza rá a Vital Signs Laryngoscope nyélborítást a laringoszkóplapocra, és dobja ki.

- A terméket nem szabad felhasználni vagy fel kell függeszteni a használatát, ha fizikai vagy működési sérülés jelei láthatóak rajta.
- A lejáratí időt lásd a termék címkéjén.

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett bármilyen súlyos eseményről jelentést kell tenni a gyártó felé a productquality@myAirLife.com címen, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.

Ártalmatlanítsa olyan tartályban, amely egyértelműen megcímkézett, szivárgásmentes és szinkódolt a helyi és állami környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.



Ezt az egyszer használatos eszközt nem úgy alakították ki, hogy újra fel lehessen használni, és erre vonatkozóan nem is vizsgálták be. Az újrafelhasználás a keresztbe fertőzés kockázatával jár, befolyásolja a mérési pontosságot, a rendszer teljesítményét, illetve meghibásodást okozhat annak következményeképpen, hogy a termék fizikailag megsérül a tisztítástól, a fertőtlenítéstől, az újraszterilizálástól vagy az újrafelhasználástól.

IT Italiano

Lama per laringoscopia Vital Signs Esclusivamente per l'uso con impugnatura per laringoscopia Vital Signs Istruzioni per l'uso

La legge federale degli Stati Uniti autorizza la vendita del presente dispositivo esclusivamente a medici o dietro prescrizione medica.

REF Numero di catalogo



LOT Numero di lotto

QTY Quantità

LATEX Prodotto senza lattice di gomma naturale

Consultare le istruzioni per l'uso

Produttore

Monouso

Data di produzione

Data di scadenza

Uso previsto: le lame Vital Signs sono progettate per l'uso nelle intubazioni endotracheali durante l'anestesia, la terapia intensiva e il trattamento medico d'emergenza delle vie respiratorie.

La guaina Vital Signs è offerta come accessorio per le impugnature per laringoscopia e le impugnature con mandrino per intubazione illuminato. Copre le impugnature per ridurre la possibilità che i fluidi vengano a contatto con le stesse.

Nota: se utilizzata con una copertura per impugnatura per laringoscopia Vital Signs, iniziare dalle seguenti Istruzioni per la copertura per l'impugnatura per laringoscopia Vital Signs.

Istruzioni per l'uso

- 1. Con la lama nella confezione sigillata di plastica, afferrare la flangia della lama. Quindi aprire la confezione sigillata all'estremità del tallone della lama ed esporre una parte di lama sufficiente per fissarvi l'impugnatura.
- 2. Fissare il tallone della lama alla cerniera dell'impugnatura e premere con forza fino a sentire che scatta in posizione.
- 3. Sollevare e innestare la lama. Verificare l'illuminazione.
- 4. Riportare la lama in posizione di stand-by. Rimuovere la confezione sigillata prima dell'intubazione.
- 5. Smaltire la lama in conformità alla procedura ospedaliera standard.

Copertura dell'impugnatura per laringoscopia Vital Signs

Da utilizzare con l'impugnatura per laringoscopia.

- 1. Inserire l'estremità con la lampadina dell'impugnatura per laringoscopia tra la striscia di plastica bianca e lo strato di plastica del foglio protettivo di carta.
- 2. Afferrare la striscia di plastica bianca e la protezione di carta e rimuovere la striscia di plastica blu separandola dalla copertura per impugnatura.
- 3. Afferrare l'impugnatura per laringoscopia e separare il foglio protettivo di carta bianca dalla copertura.
- 4. Collegando una lama per laringoscopia all'impugnatura per laringoscopia sarà possibile perforare la copertura dell'impugnatura del laringoscopia Vital Signs.

Nota: dopo l'intubazione fare scorrere la copertura per impugnatura Vital Signs Laryngoscope sulla lama per laringoscopia e gettarla.

- Non utilizzare il prodotto o interromperne l'utilizzo in caso di deterioramento fisico o funzionale.
- Per la data di scadenza, fare riferimento all'etichettatura del prodotto.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore, tramite e-mail all'indirizzo productquality@myAirLife.com, e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Smaltire in un contenitore chiaramente etichettato, a prova di perdite e identificato secondo un codice di colori, in conformità alle normative ambientali locali e statali.



Questo prodotto monouso non è stato concepito né omologato per essere riutilizzato. Un suo riutilizzo potrebbe comportare il rischio di contaminazione incrociata, influire sulla precisione delle misurazioni eseguite e sul rendimento del sistema, oppure causare funzionamenti scorretti dovuti al danneggiamento fisico del prodotto derivante da operazioni di pulizia, disinfezione e risterilizzazione o dal riuso.

JA 日本語

Vital Signs 喉頭鏡ブレード Vital Signs 喉頭鏡ハンドルとの併用専用 取扱説明書

REF カタログ番号

LOT ロット番号

QTY 数量

LATEX 天然ゴムラテックス製ではありません

取扱説明書参照



米国連邦法では、本装置は医師または医師の指示によるみ販売が許可されています。

メーカー

単回使用

製造日

有効期日

使用目的: Vital Signs ブレードは、麻酔、集中治療、緊急医療気道管理時の気管内挿管に使用します。

Vital Signs シースは、喉頭鏡ハンドルやライト付き挿管スタイルットハンドルの付属品として提供されています。ハンドルを覆うことで、流体がハンドルに接触しないようにします。

注記: Vital Signs 喉頭鏡ハンドルシースと併用する場合は、最初に下記の Vital Signs 喉頭鏡ハンドルシースの取扱説明書をお読みください。

使用方法:

- 1. ブレードをビニール袋に包装された状態で、ブレードフランジを握ります。次に、ブレード柄に近い側からビニール袋を開け、ハンドルを取り付けるのに十分だけブレードを剥き出しにします。
- 2. ブレード柄をハンドルのヒンジに取り付け、カチッと音がするまでしっかりと押します。
- 3. 持ち上げ、ブレードをはめ込みます。照明光が出ることを確認してください。
- 4. ブレードを使用する位置に起こします。挿管前にビニール袋を取り除きます。
- 5. 病院の実施基準に従ってブレードを廃棄してください。

Vital Signs 喉頭鏡ハンドルシース 喉頭鏡ハンドルとの併用。

- 1. 白のプラスチックストリップと裏紙シートに付いているプラスチック層の間に、喉頭鏡ハンドルの電球側を挿入します。
- 2. 白のプラスチックストリップと裏紙を持ち、青のプラスチックストリップをハンドルシースから完全に剥がします。
- 3. 喉頭鏡ハンドルを持ち、白の裏紙シートをシースから剥がします。
- 4. 喉頭鏡ブレードを喉頭鏡ハンドルに取り付けると、Vital Signs 喉頭鏡ハンドルシースに穴を開けることができます。

注意: 挿管後、Vital Signs Laryngoscope ハンドルカバーを喉頭鏡ブレードまで戻して引き抜き、廃棄してください。

- 物理的または機能上の劣化が生じた場合は、本製

- 品を使用しないでください。
- 有効期日については、製品のラベル表示を参照してください。

機器に関連して発生したすべての重大な事故は、メーカー（productquality@myAirLife.com）ならびにユーザーや患者が所属する加盟国の所轄官庁に報告しなければなりません。

明確なラベルを貼付し色分けした漏れ防止型の容器に入れ、地方および国の環境規制に従い廃棄してください。



本単回使用器材は再使用の目的で設計されておらず、またそのための認証も受けていません。本製品を再使用すると、交差感染の原因となる可能性があり、計測精度及びシステム性能に影響を及ぼしたり、洗浄、消毒、再度の滅菌あるいは再利用による物理的損傷が原因で正常に作動しない可能性があります。

KO

Vital Signs 후두경 블레이드 Vital Signs 후두경 핸들에만 사용 가능 사용 지침

REF	카탈로그 번호	R_X ONLY	미국 연방법에 따라 의사가 직접 판매하거나 의사의 주문이 있을 시에만 이 장치를 판매할 수 있습니다.
LOT	Lot 번호		제조업체
QTY	수량		일회용
	천연 고무 라텍스로 만들지 않았습니다.		사용 기한
	사용 지침을 참조하십시오.		유효 기간

사용 목적: Vital Signs 블레이드는 마취, 집중 치료, 응급 기도 유지 중 기관내삽관에 사용합니다.

Vital Signs 시스템은 후두경 핸들 및 조명 삽관 탐침 핸들에 대한 부속품으로 제공됩니다. 이는 액체가 핸들과 접촉할 가능성을 줄이도록 핸들을 덮습니다.

참고: Vital Signs 후두경 핸들 시스템과 함께 사용할 경우 아래의 Vital Signs 후두경 핸들 시스템 지침을 먼저 참조하십시오.

사용 지침:

- 블레이드를 폴리카보네이트 포장에서 빼지 않은 상태로 블레이드 가장자리를 잡으십시오. 그런 후 블레이드 뒤쪽 끝에서 폴리카보네이트를 열고 핸들을 장착할 수 있을 만큼 블레이드를 꺼냅니다.
- 소리로 확인이 될 때까지 꼭 눌러 블레이드 뒤쪽을 핸들 힌지에 장착합니다.
- 블레이드를 들어서 결합합니다. 조명을 확인합니다.
- 블레이드를 대기 위치로 돌립니다. 폴리카보네이트 삽관 전에 제거합니다.
- 표준 병원 절차에 따라 블레이드를 폐기합니다.

Vital Signs 후두경 핸들 시스템 후두경 핸들과 함께 사용 시.

- 후두경 핸들의 전구 끝부분을 흰색 플라스틱 스트립과 종이 백킹 시트에 부착된 플라스틱 층 사이에 삽입합니다.
- 흰색 플라스틱 스트립과 종이 백킹을 잡은 상태에서 파란색 플라스틱 스트립을 아래로 벗겨서 핸들 시스템에서 분리합니다.
- 후두경 핸들을 잡은 상태에서 흰색 종이 백킹 시트를 시스템에서 분리합니다.

- 후두경 블레이드를 후두경 핸들에 부착하면 Vital Signs 후두경 핸들 시스템에 천공이 발생할 수 있습니다.

참고: 삽관 후에 후두경 블레이드에서 Vital Signs Laryngoscope 핸들 커버를 떼어낸 후 폐기합니다.

- 물리적 또는 기능 저하가 발생한 경우 이제품을 사용하지 마십시오/사용을 중단하십시오.
- 유효기간은 제품 라벨을 참조하십시오.

장치와 관련하여 발생한 심각한 사고는 반드시 제조업체 (productquality@myAirLife.com) 및 사용자 및/또는 환자가 정의한 회원국의 권한을 가진 당국에 보고해야 합니다.

지역/주 환경 규정에 따라 색상으로 명시하고 명확하게 라벨이 붙은 샘플 용기에 폐기하십시오.



본 1회용 제품은 재사용하도록 설계 또는 인가되지 않았습니다. 이 기기를 재사용하면 교차 오염의 위험이 있으며 세척, 소독, 재멸균 또는 재사용으로 인해 제품에 물리적인 손상을 주어 측정 정밀도와 시스템 성능에 영향을 주거나 오작동을 야기할 수 있습니다.

LT

„Vital Signs“ laringoskopo mentelė Skirta naudoti tik su „Vital Signs“ laringoskopų rankenėlėmis Naudojimo instrukcijos

REF	Katalogo numeris	R_X ONLY	JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą. Jis gali būti parduodamas tik gydytojui arba jo nurodymu.
LOT	Serijos numeris		Gamintojas
QTY	Kiekis		Vienkartinis
	Pagaminta nenaudojant natūralios gumos latekso		Pagaminimo data
	Žiūrėkite naudojimo instrukcijas		Galiojimo pabaigos data

Paskirtis: „Vital Signs“ mentelės yra skirtos endotrachėinei intubacijai atlikti, kai sukelia ma nejautra, vykdoma intensyvioji priežiūra ar skubiai gydomi kvėpavimo takai.

„Vital Signs Sheath“ siūlomas naudoti kaip laringoskopo rankenos ir apšviestos intubacijos stiletto rankenos priedas. Juo uždengiamos rankenos, siekiant išvengti jų sąlyčio su skysčiais.

Pastaba. Jei naudojate su „Vital Signs“ laringoskopo rankenėles apvalkalu, pirmiausia perskaitykite toliau pateiktus nurodymus dėl „Vital Signs“ laringoskopo rankenėles apvalkalo.

Naudojimo instrukcija:

- Kol mentelė dar polietileno pakuotėje, paimkite už mentelės kraštelio. Tada atidarykite pakuotę ties mentelės užpakaline dalimi ir atidenkite tiek mentelės, kad galėtumėte pritvirtinti rankeną.
- Pritvirtinkite mentelės užpakalinę dalį prie rankenos ją stipriai spausdami, kol išgirsite, kad mentelė pritvirtinta.
- Pakelkite ir prijunkite mentelę. Patikrinkite apšvietimą.
- Grąžinkite mentelę į paruošimo naudoti būseną. Prieš intubavimo procedūrą pašalinkite polietileno

Lietuviškai

- pakuotė.
- Mentelę šalinkite pagal įprastą ligoninės tvarką.

„Vital Signs“ laringoskopo rankenėles apvalkalas skirtas naudoti su laringoskopo rankenėle.

- Laringoskopo rankenėles galą su lempute įkiškite tarp baltos plastikinės juostelės ir plastikinio sluoksnio, pritvirtinto prie apsauginio popieriaus lapo.
- Laikydami baltą plastikinę juostelę ir apsauginį popierių, nulupkite mėlyną plastikinę juostelę, skiriančią jį nuo rankenėles apvalkalo.
- Laikydami laringoskopo rankenėlę, atskirkite baltą apsauginį popierių nuo rankenėles apvalkalo.
- Tvirtinant laringoskopo mentelę prie laringoskopo rankenėles, „Vital Signs“ laringoskopo rankenėles apvalkalas bus pradurtas.

Pastaba: po intubavimo procedūros ant laringoskopo mentelės uždėkite „Vital Signs“ laringoskopo rankenos dangtelį ir pašalinkite.

- Šio gaminio negalima naudoti arba jį turi būti nustota naudoti, jei jis fiziškai ar funkciškai nusidėvėjęs.
- Galiojimo pabaigos data nurodyta gaminio etiketėje.

Įvykus bet kokiam rimtam incidentui, susijusiam su įrenginiu, apie jį turi būti pranešta gamintojui el. pašto adresu productquality@myAirLife.com ir tos valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas yra įsikūręs, kompetentingai institucijai.

Išmeskite aiškiai paženklintame, sandariame ir atitinkama spalva pažymėtame konteineryje laikydamiesi vietinių ir nacionalinių aplinkos apsaugos taisyklių.



Šis vienkartinis produktas nėra skirtas ar patvirtintas naudoti pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali kelti kryžminės taršos pavojų, neigiamai paveikti matavimų tikslumą, sistemos veikimą arba sutrikdyti funkcionavimą dėl to, kad produktas fiziškai sugadintas jį valant, dezinfekuojant, pakartotinai sterilizuojant arba naudojant pakartotinai.

LV

Latviski

Vital Signs laringoskopa asmens Lietošanai tikai ar Vital Signs laringoskopa rokturiem Lietošanas instrukcija

REF	Kataloga numurs	R_X ONLY	ASV federālā likumi atļauj šīs ierīces pārdošanu tikai pēc ārsta pasūtījuma
LOT	Partijas Nr.		Ražotājs
QTY	Daudzums		Vienreizējai lietošanai!
	Nav izgatavots no dabiskā gumijas lateksa		Izgatavošanas datums
	Skatīt lietošanas instrukciju!		Derīguma termiņš

Paredzētais lietojums: Vital Signs asmeņus paredzēts izmantot endotraheālās intubācijas procedūrā, kad tiek ievadīta anestēzija, intensīvās aprūpes procedūrās un

medicīniskai elpceļu atbrīvošanai ārkārtas situācijā.

Vital Signs apvalku paredzēts izmantot kā laringoskopa spala un izgaismotas intubācijas stīletes roktura piederumu. Tas nosedz spalu, tādējādi novēršot šķidrums nokļūšanu uz spala.

Piezīme: lietojot ar Vital Signs laringoskopa roktura apvalku, sāciet ar tālāk sniegtajiem norādījumiem par Vital Signs laringoskopa roktura apvalku.

Lietošanas instrukcija

1. Lāpstīgu neizmantojot no daudzkārtainā maisiņa, satveriet to aiz savienojuma vietas. Tad daudzkārtaino maisiņu atveriet pie lāpstīgas savienojuma vietas gala un atbrīvojiet pietiekami lielu lāpstīgas daļu, lai varētu pievienot spalu.
2. Lāpstīgas savienojuma vietu pievienojiet spala pamatnei, stingri uzspiežot, līdz dzirdama skaņa.
3. Paceliet un nostipriniet lāpstīgu. Pārbaudiet, vai deg gaisma.
4. Lāpstīgu pārvietojiet gatavības pozīcijā. Pirms intubācijas noņemiet daudzkārtaino maisiņu.
5. Lāpstīgu utilizējiet saskaņā ar slimnīcas standartu praksi.

Vital Signs laringoskopa roktura apvalks Lietošanai kopā ar laringoskopa rokturi.

1. Ievietojiet laringoskopa roktura spuldzes galu starp balto plastmasas sloksni un papīra oderējuma loksnei pievienoto plastmasas slāni.
2. Turot balto plastmasas sloksni un papīra oderējumu, nolobiet zilo plastmasas sloksni, kas to atdala no roktura apvalka.
3. Turot laringoskopa rokturi, atdaliet balto papīra oderējumu no apvalka.
4. Laringoskopa asmens pievienošana laringoskopa rokturim rada iespēju pārdurt Vital Signs laringoskopa roktura apvalku.

Piezīme: pēc intubācijas Vital Signs Laryngoscope spala pārvalku pārvelciet pāri laringoskopa lāpstīgai un izmetiet.

- Šo izstrādājumu nedrīkst lietot vai tā lietošana ir jāpārtrauc, ja rodas fizikāli vai funkcionāli bojājumi.
- Derīguma termiņu skatīt izstrādājuma marķējumā.

Jebkāds nopietns ar ierīci saistīts incidents jāpaziņo ražotājam productquality@myAirLife.com un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

Izmest konteinerā, kas ir nepārprotami marķēts, drošs pret noplūdi un atbilstošā krāsā saskaņā ar vietējiem un valsts vides aizsardzības noteikumiem.



Šis vienreiz lietojamais izstrādājums nav paredzēts vai validēts atkārtotai lietošanai. Atkārtota lietošana var izraisīt krusteniska piesārņojuma risku, ietekmēt mērījuma precizitāti un sistēmas veiktspēju vai arī izraisīt nepareizu darbošanos tāpēc, ka izstrādājums ir fiziski bojāts to tīrot, dezinficējot, atkārtoti sterilizējot vai atkārtoti lietojot.

NL

Nederlands

Vital Signs-laryngoscoopblad

Uitsluitend voor gebruik met de Vital Signs laryngoscoophandvaten
Aanwijzingen voor gebruik

REF Catalogusnummer

- den fra håndtakshylsen.
- Mens du holder laryngoskophåndtaket separat fjerner du det hvite bakpapiet fra hylsen.
 - Hvis du fester et laryngoskopblad til et laryngoskophåndtak kan laryngoskophåndtakshylsen fra Vital Signs punkteres.

Merk: Etter intubering trekker du Vital Signs Laryngoscope - håndtaksovertrekket over laryngoskopbladet og kaster det.

- Ikke bruk dette produktet, eller avbryt bruken av det, hvis det oppstår fysisk eller funksjonell skade.
- Produktets utløpsdato er angitt på produktetiketten.

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i relasjon til enheten, skal rapporteres til produsenten på productquality@myAirLife.com, samt til egnet myndighet i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Kast i en beholder som er tydelig merket, lekkasjesikker og fargekodet i henhold til lokale og statlige miljøforskrifter.



Dette er et engangsprodukt – det er ikke beregnet på eller godkjent for gjenbruk. Gjenbruk kan føre til fare for krysskontaminasjon, redusere målingspresisjon og systemtyper eller medføre funksjonsfeil ved at produktet skades grunnet rengjøring, desinfisering, resterilisering eller gjenbruk.

PL

Polski

Łopatka laryngoskopu Vital Signs

Do stosowania wyłącznie w parze z rękojeściami laryngoskopu Vital Signs
Instrukcja użytkownika

REF

Numer katalogowy

R_X ONLY

Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na zlecenie lekarza.

LOT

Nr serii



Producent

QTY

Liczba sztuk



Produkt jednorazowego użytku



W procesie wytwarzania nie użyto kauczuku naturalnego



Data produkcji



Patrz instrukcja użytkownika.



Data wygaśnięcia ważności

Przeznaczenie: Łopatkę Vital Signs należy stosować do intubacji dotchawiczych podczas znieczulenia, intensywnej terapii oraz w nagłym leczeniu dróg oddechowych.

Etui Vital Signs jest oferowane jako akcesorium do rękojeści laryngoskopów i rękojeści sond świetlnych do intubacji. Zakrywa rękojeści, aby zmniejszyć możliwość kontaktu płynów z nimi.

Uwaga: przed stosowaniem etui rękojeści laryngoskopu Vital Signs należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami odnośnie etui rękojeści laryngoskopu Vital Signs.

Instrukcja użytkownika:

- Nie wyjmując ostrza z plastikowego opakowania, uchwycić rozszerzoną część ostrza. Następnie otworzyć plastikowe opakowanie przy tylnej części ostrza i odsłonić na tyle długą część ostrza, aby

- można było przymocować uchwyt.
- Zamocować tylną część ostrza do zawiasu, naciskając zdecydowanie do momentu usłyszenia dźwięku potwierdzającego pomyślne zamocowanie.
- Podnieść i zablokować ostrze. Sprawdzić podświetlenie.
- Ponownie ustawić ostrze w położeniu gotowości. Przed zaintubowaniem usunąć plastikowe opakowanie.
- Zużyłować ostrze zgodnie z zasadami przyjętymi w szpitalu.

Etui rękojeści laryngoskopu Vital Signs

Do stosowania z rękojeścią laryngoskopu.

- Umieścić końcówkę kolby rękojeści laryngoskopu pomiędzy białym plastikowym paskiem a plastikową powłoką zamocowaną do papieru podkładowego.
- W trakcie trzymania białego paska plastikowego oraz papieru podkładowego należy ciągnąć niebieski plastikowy pasek oddzielając go od etui rękojeści.
- W trakcie trzymania rękojeści laryngoskopu oddzielić biały papier podkładowy od etui.
- Zamocowanie łopatki laryngoskopu do rękojeści laryngoskopu pozwoli przekuć etui rękojeści laryngoskopu Vital Signs.

Uwaga: Po intubacji nasunąć pokrowiec uchwytu Vital Signs Laryngoscope na ostrze laryngoskopu i zużyłować go.

- Ten produkt nie powinien być używany lub należy przestać jego używania, jeśli nastąpi uszkodzenie fizyczne lub pogorszenie funkcji.
- Data ważności znajduje się na etykiecie produktu.

Wszelkie poważne incydenty, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi na adres productquality@myAirLife.com oraz organowi nadzorcemu państwa członkowskiego właściwemu dla użytkownika i/lub pacjenta.

Użyłować w pojemniku, który jest wyraźnie oznakowany, szczególnie i oznaczony kolorem zgodnie z lokalnymi normami i krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



Produkt do jednorazowego użycia nie jest przeznaczony ani zatwierdzony do ponownego użycia. Ponowne użycie może powodować ryzyko skażenia krzyżowego, wpływać na dokładność pomiarów, wydajność systemu lub powodować wadliwe funkcjonowanie jako wynik fizycznego uszkodzenia produktu podczas czyszczenia, dezynfekcji, ponownej sterylizacji lub ponownego użycia.

PT

Português

Lâmina de Laringoscópio Vital Signs

Para uso exclusivo com as Pegas de Laringoscópio Vital Signs
Instruções de utilização

REF

Número de catálogo

R_X ONLY

As leis federais (EUA) limitam a venda deste dispositivo por um médico ou através de receita médica

LOT

Número de lote



Fabricante

QTY

Quantidade



Apenas uma única utilização



Não fabricado com látex de borracha natural



Data de fabrico



Consultar as instruções de utilização



Data de validade

Uso previsto: as lâminas Vital Signs devem ser usadas em intubação endotraqueal durante a anestesia, cuidados intensivos e gestão das vias de emergência médica.

A bainha Vital Signs é oferecida como um acessório para as Pegas de Laringoscópio e as Pegas do Estilete de Intubação Iluminadas. Cobre as pegas para reduzir a possibilidade dos líquidos entrarem em contacto com elas.

Nota: Se for utilizado com uma Bainha da Pega de Laringoscópio Vital Signs, cumpra as instruções da Bainha da Pega de Laringoscópio Vital Signs abaixo.

Instruções de Utilização:

- Com a lâmina ainda no interior do respectivo saco de plástico, segure na flange da lâmina. Depois, abra o saco de plástico na base da lâmina e exponha um comprimento suficiente de lâmina para engatar o cabo.
- Engate a base da lâmina na dobradiça do cabo, pressionando firmemente até ter uma confirmação audível.
- Levante e engate a lâmina. Verifique a iluminação.
- Coloque a lâmina novamente na posição de espera. Retire o saco de plástico antes da intubação.
- Elimine a lâmina em conformidade com as normas hospitalares.

Bainha da Pega de Laringoscópio Vital Signs Para uso com a Pega de Laringoscópio.

- Introduza a extremidade da lâmpada da Pega de Laringoscópio entre a tira plástica branca e camada plástica encaixada na folha de apoio de papel.
- Segure a tira plástica branca e o suporte de papel, puxando a tira plástica azul separando-a da bainha da pega.
- Segure a Pega de Laringoscópio e separe a folha de suporte de papel branca da bainha.
- O encaixe de uma Lâmina de Laringoscópio numa Pega de Laringoscópio permitirá a perfuração da Bainha da Pega de Laringoscópio Vital Signs

Nota: após a intubação, faça deslizar o revestimento do cabo Vital Signs Laryngoscope sobre a lâmina do laringoscópio e elimine-o.

- Este produto não deve ser utilizado ou a sua utilização deve ser interrompida se ocorrer deterioração física ou funcional.
- Consulte a data de validade na rotulagem do produto.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante em productquality@myAirLife.com e à autoridade competente do Estado-membro onde o utilizador e/ou paciente se encontra.

Elimine em recipiente que esteja claramente identificado, à prova de fugas e codificado por cores de acordo com os regulamentos ambientais locais e nacionais.



Este produto não reutilizável não foi concebido nem validado para ser reutilizado. A reutilização pode provocar um risco de contaminação cruzada, afectar a exactidão das medições, o desempenho do sistema ou provocar uma disfunção, que resulta de um produto fisicamente danificado pela limpeza, desinfecção, reesterilização ou reutilização.

Lamă de laringoscop Vital Signs

A se utiliza numai împreună cu mânerele pentru laringoscop Vital Signs

Instrucțiuni de utilizare

REF Număr catalog



Legea federală a SUA restricționează vânzarea acestui dispozitiv de către sau la comanda unui medic.

LOT Număr de lot



Producător

QTY Cantitate



De unică folosință

LATEX Nu este fabricat din cauciuc natural din latex



Data fabricației

i Consultați Instrucțiunile de utilizare



Data expirării

Utilizare preconizată: Lamele Vital Signs se vor utiliza pentru intubarea endotraheală în timpul anesteziei, terapiei intensive și managementului căilor respiratorii în asistența medicală de urgență.

Teaca Vital Signs este oferită ca accesoriu la mânerele pentru laringoscop și mânerele stiletului de intubare iluminat. Aceasta acoperă mânerele pentru a reduce posibilitatea ca fluidele să intre în contact cu acestea.

Notă: Notă: dacă se utilizează împreună cu o protecție pentru mâner pentru laringoscop Vital Signs, începeți cu instrucțiunile pentru protecția pentru mâner pentru laringoscop Vital Signs, aflate mai jos.

Instrucțiuni de utilizare:

1. Apucați flanșa lamei înainte de a scoate lama din ambalajul de polietilenă. Apoi deschideți ambalajul din polietilenă în partea în care se află baza lamei și scoateți o porțiune suficientă pentru a putea atașa mânerul.
2. Atașați baza lamei la balamaua mânerului, apăsând ferm până când se aude un declic.
3. Ridicați și cuplați lama. Verificați iluminarea.
4. Reașezați lama în poziția intermediară. Îndepărtați ambalajul din polietilenă înainte de intubare.
5. Eliminați lama în conformitate cu procedurile standard ale spitalului.

Protecție pentru mâner pentru laringoscop Vital Signs

A se utiliza cu mânerul pentru laringoscop.

1. Introduceți extremitatea cu bec a mânerului pentru laringoscop între banda albă din plastic și stratul din plastic dublat cu un strat de hârtie.
2. Apucați banda albă din plastic și stratul de hârtie și dezlipiți banda albastră din plastic, separând-o de protecția pentru mâner.
3. Apucați mânerul de laringoscop și desprindeți stratul de hârtie albă de pe protecția pentru mâner.
4. Prin atașarea unei lame de laringoscop la mânerul pentru laringoscop, veți putea perfora protecția pentru mâner pentru laringoscop Vital Signs.

Notă: După intubare, glisați protecția pentru mâner Vital Signs Laryngoscope peste lama laringoscopului și eliminați-o.

- This product should not be used/ discontinued if physical or function deterioration occurs.
- For expiration date, reference product labeling.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer at productquality@myAirLife.com and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Dispose in container that is clearly labeled, leak-

proof, and color-coded per local standards and state environmental regulations



Acest produs de unică folosință nu este destinat refolosirii și nici validat în acest sens. Refolosirea acestuia prezintă riscul de contaminare încrucișată, poate afecta acuratețea măsurătorilor, buna funcționare a sistemului sau poate provoca o defecțiune ca urmare a avarierii produsului în urma curățării, dezinfectării, resterilizării sau refolosirii.

Клинок ларингоскопа Vital Signs

Предназначен исключительно для использования с ручками ларингоскопа Vital Signs

Инструкции по использованию

REF Номер по каталогу



Федеральным законодательством США разрешена продажа данного устройства только по назначению или заказу врача.

LOT Номер партии



Производитель

QTY Количество



Для одноразового использования

LATEX Не содержит натурального каучукового латекса



Дата изготовления

i Перед эксплуатацией ознакомьтесь с инструкцией



Дата истечения срока годности

Назначение. Клинки ларингоскопов Vital Signs предназначены для использования при эндотрахеальной интубации во время анестезии, интенсивной терапии и экстренного восстановления проходимости дыхательных путей.

Гильза Vital Signs — дополнительная принадлежность к рукояткам ларингоскопов и рукояткам стилетов для интубации с подсветкой. Она закрывает рукоятку, снижая вероятность ее контакта с жидкостями.

Примечание. При использовании с гильзой ручки ларингоскопа Vital Signs следует вначале прочитать инструкцию по работе с гильзой ручки ларингоскопа Vital Signs, приведенную ниже.

Инструкции по применению

1. Не вынимая клинок из полиэтиленовой упаковки, возьмитесь за лезвие клинка. Вскройте полиэтиленовый пакет со стороны контактной части клинка, освободив поверхность, достаточную для крепления рукоятки.
2. Вставьте контактную часть клинка в петлю рукоятки и прижмите до щелчка.
3. Поднимите клинок и приведите его в рабочее состояние. Проверьте наличие освещения.
4. Верните клинок в положение готовности. Перед интубацией извлеките клинок из полиэтиленового пакета.
5. Утилизируйте клинок надлежащим образом.

Гильза ручки ларингоскопа Vital Signs Для использования с ручкой ларингоскопа.

1. Вставьте конец ручки ларингоскопа с лампочкой между белой пластиковой полосой и пластиковой пленкой, прикрепленной к бумажной подложке.
2. Удерживая белую пластиковую полосу и бумажную подложку на месте, отделите синюю

пластиковую полосу от гильзы ручки.

3. Удерживая ручку ларингоскопа на месте, отделите белую бумажную подложку от гильзы ручки.
4. Крепление клинка ларингоскопа к ручке ларингоскопа разрывает гильзу ручки ларингоскопа Vital Signs.

Примечание. По завершении интубации снимите оболочку Vital Signs Laryngoscope для рукоятки с клинка ларингоскопа и утилизируйте ее.

- Использование изделия следует прекратить в случае возникновения механических или функциональных нарушений.
- Дату истечения срока годности см. на маркировке изделия.

Обо всех серьезных происшествиях, связанных с изделием, следует сообщать производителю по адресу productquality@myAirLife.com и в компетентный орган государства-члена ЕС, в котором зарегистрирован пользователь и (или) пациент.

Утилизируйте в герметичном контейнере с четкой маркировкой и цветовой кодировкой согласно местным и государственным природоохранным нормативам.



Этот одноразовый продукт не предназначен для повторного использования. Повторное использование может привести к инфицированию пациента, повлиять на точность измерений и рабочие характеристики системы, а также привести к ее выходу из строя в результате физического повреждения продукта в процессе чистки, дезинфекции, стерилизации или повторного использования.

GE Healthcare LLC
ООО «ДжиИ Хэлскеа»
Россия, 123317, Москва
Пресненская набережная 10 С, 12 этаж
Tel.: +7 495 739 69 31

Laryngoskopická lyžica Vital Signs

Výlučne pre použitie s laryngoskopickými rukoväťami Vital Signs

Návod na používanie

REF Katalógové číslo



Podľa federálnych zákonov (v USA) je možné toto zariadenie predávať len lekárom alebo na ich predpis.

LOT Číslo šarže



Výrobca

QTY Množstvo



Na jedno použitie

LATEX Nie je vyrobené z prírodného kaučukového latexu.



Dátum výroby

i Pozrite návod na použitie.



Dátum expirácie

Určené použitie: Lyžice Vital Signs sú určené na použitie pri endotracheálnej intubácii počas anestézie, intenzívnej starostlivosti a pohotovostného riadenia dýchacích ciest.

Puzdro Vital Signs je ponúkané ako príslušenstvo

k laryngoskopickým rúčkam a rúčkam intubačnej kanyly s osvetlením. Pokrýva rúčky, aby sa zabránilo ich kontaktu s tekutinami.

Poznámka: V prípade použitia s puzdrom pre laryngoskopickú rukoväť Vital Signs začnite pokynmi pre puzdro laryngoskopkej rukoväte Vital Signs uvedenými nižšie.

Návod na použitie:

1. Ešte kým je lyžica v obale, uchopte prírubu lyžice. Potom otvorte obal na päte lyžice a vytiahnite dostatočnú časť lyžice, aby ste mohli rukoväť pripojiť.
2. Pripojte päť lyžice ku kľbu rukoväte, zatlačte pri tom dostatočnou silou, aby sa ozvalo kliknutie.
3. Zdvihnute a zapnete lyžicu. Skontrolujte osvetlenie.
4. Vráťte lyžicu do polohy stand-by. Pred intubáciou obal odstráňte.
5. Lyžicu zlikvidujte podľa nemocničných štandardov.

Puzdro pre laryngoskopickú rukoväť Vital Signs Na použitie s laryngoskopickou rukoväťou.

1. Zasuňte guľovitý koniec laryngoskopkej rukoväte medzi biely plastový prúžok a plastovú vrstvu pripojenú ku kryciemu papierovému listu.
2. Pridržajte biely plastový prúžok a papierové krytie, a zlúpnite modrý plastový prúžok z puzdra rukoväte.
3. Držte laryngoskopickú rukoväť a z puzdra oddelte biely papierový krycí list.
4. Pripojenie laryngoskopkej lyžice k laryngoskopkej rukoväti umožní prepichnutie puzdra pre laryngoskopickú rukoväť Vital Signs.

Poznámka: Po zaintubovaní stiahnite obal rukoväte Vital Signs Laryngoscope cez lyžicu laryngoskopu a zlikvidujte ho.

- Výrobok sa nesmie používať alebo sa musí prestať používať, ak vykazuje známky fyzického alebo funkčného opotrebovania.
- Dátum expirácie nájdete na štítku produktu.

Akákkoľvek vážna udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti so zariadením, sa musí nahlásiť výrobcovi na adresu productquality@myAirLife.com a kompetentnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient sídli.

Zlikvidujte v zreteľne označenej nádobe, tesniacej a farebne označenej podľa miestnych a štátnych environmentálnych právnych predpisov.



Tento produkt na jedno použitie nie je určený ani schválený na opätovné použitie. Opätovné použitie môže spôsobiť riziko krížovej kontaminácie, ovplyvniť presnosť merania, výkonnosť systému alebo spôsobiť nefunkčnosť v dôsledku fyzického poškodenia produktu z dôvodu čistenia, dezinfekcie, opätovnej sterilizácie alebo opätovného použitia.

SL

Slovenščina

Lopatka laringoskopa Vital Signs

Uporablja se lahko samo z držali laringoskopa Vital Signs

Navodila za uporabo

REF Kataloška številka



Ameriška zvezna zakonodaja omejuje prodajo tega pripomočka na zdravnika oziroma po njegovem naročilu.

LOT Številka serije



Proizvajalec

QTY Količina

LATEX Ni izdelano z lateksom iz naravnih gume

i Glejte Navodila za uporabo.



Za enkratno uporabo



Datum izdelave



Rok trajanja

Predvidena uporaba: Lopatke Vital Signs se uporabljajo pri endotrahealni intubaciji med anestezijo, intenzivno terapijo in urgentnim upravljanjem dihalnih poti.

Kanali Vital Signs so na voljo kot dodatek k ročajem laringoskopa in ročajem osvetljenih mandrenov za intubacijo. Prekriva ročaje, da se zmanjša možnost, da bi tekočina prišla v stik z njimi.

Opomba: V primeru uporabe z ovojem držala laringoskopa Vital Signs najprej preberite spodnja navodila za ovoj držala laringoskopa Vital Signs.

Navodila za uporabo:

1. Ko je lopatka še v zaprti plastični vrečki, primite priborico lopatke. Nato plastično vrečko odprite pri spodnjem koncu lopatke in odkrijte toliko lopatke, da boste lahko pritrdili držalo.
2. Spodnji del lopatke pritrdite na tečaj držala tako, da ga dobro pritisnete, dokler ne zaslišite združitve. Lopatko dvignite in jo pritrdite. Preverite osvetlitev.
3. Lopatko nastavite nazaj v položaj pripravljenosti. Pred intubacijo odstranite plastično vrečko.
5. Lopatko zavrzite skladno s standardno bolnišnično prakso.

Ovoj držala laringoskopa Vital Signs Za uporabo z držalom laringoskopa.

1. Razširjeni konec držala laringoskopa vstavite med bel plastični trak in plastično plast, pritrjeno na zadnjo papirno polo.
2. Držite bel plastični trak in zadnjo papirno polo ter odlepite moder plastični trak in ga ločite od ovoja držala.
3. Držite držalo laringoskopa in ločite belo zadnjo papirno polo od ovoja.
4. Pritrditev lopatke laringoskopa na držalo laringoskopa omogoči prebadanje ovoja držala laringoskopa Vital Signs.

Opomba: po intubaciji povlecite pokrivalo držala Vital Signs Laryngoscope čez lopatko laringoskopa in ga zavrzite.

- Izdelka ne smete uporabljati oziroma nadaljevati njegove uporabe, če se pojavi fizična obraba ali slabše delovanje.
- Rok trajanja je naveden na etiketi izdelka.

O vsakem resnem incidentu, ki se je pojavil v povezavi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu na e-naslov productquality@myAirLife.com in pristojnemu organu v državi članici, v kateri ima uporabnik sedež in/ali bolnik stalni naslov.

Zavrzite v vsebnik, ki je jasno označen, odporen proti puščanju in barvno označen skladno z lokalnimi in državnimi okoljskimi predpisi.



Izdelek za enkratno uporabo ni zasnovan ali odobren za večkratno uporabo. Ponovna uporaba lahko povzroči tveganje navzkrižne okužbe, vpliva na natančnost meritev, delovanje sistema, ali lahko povzroči napake v delovanju zaradi fizične poškodbe, ki je nastala pri čiščenju, razkuževanju, ponovni sterilizaciji ali ponovni uporabi.

SR

Srpski

Vital Signs špatula laringoskopa

Za isključivo upotrebu sa Vital Signs laringoskopskim drškama

Uputstva za upotrebu

REF Kataloški broj



Savezni zakon SAD ograničava prodaju ovog uređaja posredstvom ili prema nalogu lekara

LOT Broj serije



Proizvođač

QTY Količina



Za jednokratnu upotrebu

LATEX Nije napravljeno sa prirodnim gumenim lateksom



Datum proizvodnje

i Pročitati uputstvo za upotrebu



Datum isteka

Namenjena upotreba: Vital Signs špatule se koriste kod endotrahealne intubacije tokom anestezije, intenzivne nege i otvaranja hitnog protoka vazduha u medicini.

Vital Signs navlaka je dodatak za laringoskopske drške i drške za stilete za intubaciju sa osvetljenjem. Prekriva drške da tečnost ne bi došla u kontakt sa njima.

Napomena: Ako se koristi sa navlakom za Vital Signs laringoskopsku dršku, počnite sa uputstvima za Vital Signs koja su navedena u nastavku.

Uputstva za upotrebu:

1. Dok je špatula još uvek u plastičnoj vrećici, obuhvatite rukom ivicu špatule. Zatim otvorite vrećicu na debljem kraju špatule i oslobodite špatulu dovoljno da pričvrstite dršku.
2. Zakačite deblji kraj špatule u zglobov drške tako što ćete ga snažno pritisnuti dok ne čujete zvuk uglađivanja.
3. Podignite i postavite špatulu. Proverite osvetljenje.
4. Vratite špatulu u pripralni položaj. Pre intubacije skinite zaštitnu vrećicu.
5. Odložite špatulu u skladu sa standardnom praksom ustanove.

Navlaka za Vital Signs laringoskopsku dršku Za upotrebu sa laringoskopskom drškom.

1. Ubacite zaobljeni kraj laringoskopske drške između bele plastične trake i plastičnog sloja prikačenog na noseći karton.
2. Dok držite belu plastičnu traku i noseći karton, odlepite plavu plastičnu traku, odvajajući je od navlake za dršku.
3. Dok držite laringoskopsku dršku, odvojite beli noseći karton od navlake.
4. Postavljanjem laringoskopske špatule na laringoskopsku dršku, omogućićete punkturnu navlaku za Vital Signs laringoskopsku dršku.

Napomena: Nakon intubacije, svucite navlaku za Vital Signs Laryngoscope dršku preko špatule za laringoskop i bacite je.

- Ovaj proizvod ne treba da se koristi ili njegova upotreba treba da se prekine u slučaju fizičkog ili funkcionalnog propadanja.
- Za datum isteka, pogledajte oznaku na proizvodu.

Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi sa uređajem treba prijaviti proizvođaču na productquality@myAirLife.com i nadležnom organu države članice u

kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Odložite u kontejner koji je jasno obeležen, zaštićen od curenja i označen bojom, u skladu sa lokalnim i državnim ekološkim propisima.



Ovaj proizvod za jednokratnu upotrebu nije osmišljen niti ocenjen za ponovnu upotrebu. Ponovna upotreba može izazvati rizik od unakrsne kontaminacije, uticati na preciznost merenja, rad sistema, ili može izazvati kvar kao posledicu fizičkog oštećenja proizvoda zbog čišćenja, dezinfekcije, ponovne sterilizacije ili ponovne upotrebe.

SV Svenska

Vital Signs laryngoskopblad

Endast för användning med Vital Signs laryngoskophandtag
Bruksanvisning

REF Katalognummer

R_X ONLY

Enligt federal lag (USA) får denna anordning endast säljas av läkare eller på läkares ordination.

LOT Satsnummer



Tillverkare

QTY Kvantitet



För engångsbruk

LATEX Ej tillverkad med naturligt latexgummi



Tillverkningsdatum

i Se bruksanvisningen



Utgångsdatum

Avsedd användning: Vital Signs-blad ska användas vid endotrakeala intubationer under anestesi, intensivvård och akut medicinsk luftvägshantering.

En Vital Signs-hylsa erbjuder som tillbehör till handtag för intubationsmandriner med lampa och laryngoskop. Den täcker handtagen för att minska risken för att vätskor kommer i kontakt med dem.

Obs! Om det används med en Vital Signs laryngoskophandtagshylsa bör du först läsa anvisningarna till Vital Signs laryngoskophandtagshylsa nedan.

Bruksanvisning:

1. Fatta tag i flänsen medan bladet ännu är kvar i sin polybag-örpackning. Öppna sedan polybag-förpackningen vid bladets hälände och blotta bladet så mycket att du kan sätta på handtaget.
2. Sätt bladets hälände vid handtagsgångjärnet och tryck stadigt tills du hör att bladet är på.
3. Lyft och sätt fast bladet. Verifiera belysningen.
4. Återför bladet till stand-by-läge. Avlägsna polybag-förpackningen före intubation.
5. Kassera bladet enligt vedertagen sjukhusrutin.

Vital Signs laryngoskophandtagshylsa För användning med laryngoskophandtag.

1. För in laryngoskophandtags kolvände mellan det vita plastbandet och plastskiktet som sitter på ett pappersskyddsblad.
2. Håll i det vita plastbandet och skyddsbladet och dra av det blå plastbandet som skiljer det från handtagshylsan.

3. Håll i laryngoskophandtaget och ta bort det vita pappersskyddsbladet från hylsan.
4. När ett laryngoskopblad fästs vid ett laryngoskophandtag kan Vital Signs laryngoskophandtagshylsa punkteras.

Obs! Efter intubation ska du skjuta Vital Signs Laryngoscope - handtagsöverdraget över laryngoskopbladet och slänga det.

- Denna produkt får inte användas eller måste sluta användas om dess fysiska eller funktionella egenskaper försämras.
- För utgångsdatum, se produktetiketten.

Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren på productquality@myAirLife.com samt behörig myndighet i den medlemsstat i vilken användaren och/eller patienten har sin hemvist.

Kasseras i behållare som är tydligt märkt, läckagesäker och färgkodad i enlighet med lokala miljölagar.



Denna engångsartikel är inte utformad eller godkänd för återanvändning. Återanvändning kan riskera korskontaminering, påverka matvårdens noggrannhet, systemprestanda eller orsaka fel som resultat av att produkten är fysiskt skadad på grund av rengöring, desinficering, upprepade sterilisering eller återanvändning.

TR Türkçe

Vital Signs Laringoskop Bıçağı

Sadece Vital Signs Laringoskop Sapları ile kullanıma yöneliktir
Kullanım Talimatları

REF Katalog numarası

R_X ONLY

ABD Federal yasalarına göre bu cihaz yalnızca hekim reçetesiyle satılabilmektedir

LOT Parti numarası



İmalatçı

QTY Miktar



Tek Kullanım

LATEX Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir



Üretim Tarihi

i Kullanma Talimatlarına Bakın



Süre Sonu Tarihi

Kullanım Amacı: Vital Signs bıçakları anestezî, yoğun bakım ve acil tıbbî havayolu yönetimi sırasında endotrakeal entübasyonlarda kullanım amaçlıdır.

Vital Signs Kılıf, Laringoskop Sapı ve Işıklı Entübasyon Stile Saplarına aksesuar olarak sunulur. Sapları kaplayarak sapların sıvılarla temas etme olasılığını azaltır.

Not: Vital Signs Laringoskop Sapı Kılıfı ile birlikte kullanıyorsanız, öncelikle aşağıdaki Vital Signs Laringoskop Sapı Kılıfı talimatlarını okuyun.

Kullanma Talimatları:

1. Bıçak halen polietilen ambalajındayken bıçağı yanağından tutun. Ardından polietilen ambalajı bıçağın taban kısmından açın ve sapa takılması için bıçağın yeteri kadar kısmını dışarı çıkarın.

2. Bıçağın taban kısmını, takıldığını belirten bir ses duyana kadar sapın bağlantı noktasına bastırın.
3. Bıçağı yukarı iterek yerine oturtun. Işığın yandığını kontrol edin.
4. Bıçağı yeniden bekleme durumuna getirin. İntübasyondan önce polietilen ambalajı çıkarın.
5. Bıçağı standart hastane uygulamalarına uygun olarak atın.

Vital Signs Laringoskop Sapı Kılıfı

Laringoskop sapı ile kullanıma yöneliktir.

1. Laringoskop Sapının hazneli ucunu beyaz plastik şerit ile koruyucu kağıda ekli plastik katman arasına yerleştirin.
2. Beyaz plastik şeridi ve koruyucu kağıdı tutarken, mavi plastik şeridi sap kılıfından ayırarak soyun.
3. Laringoskop Sapını tutarak, beyaz koruyucu kağıdı kılıftan ayırın.
4. Laringoskop Bıçağının bir Laringoskop Sapına takılması, Vital Signs Laringoskop Sapının delinmesini sağlayacaktır.

Not: İntübasyon sonrasında, Vital Signs Laryngoscope sap kılıfını laringoskop bıçağından sıyrarak çıkarın ve atın.

- Fiziksel veya işlevsel bozulma meydana gelirse bu ürün kullanılmamalı/kullanımı sonlandırılmalıdır.
- Süre sonu tarihi için ürün etiketine bakın.

Cihazla ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar [G productquality@myAirLife.com](mailto:productquality@myAirLife.com) adresinden üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin resmi makamına raporlanmalıdır.

Açık şekilde etiketlenmiş, sızdırmayan ve yerel ve resmi çevre yönetmeliklerine göre renkle kodlanmış konteynere atın.



Bu tek kullanımlık ürün tekrar kullanmak için tasarlanmamıştır ve onaylanmamıştır. Tekrar kullanım; çapraz bulaşma riskine sebep olabilir, ölçüm doğruluğunu ve sistem performansını etkileyebilir veya ürünün temizleme, dezenfeksiyon, tekrar steril edilmesi veya tekrar kullanımından göreceği fiziksel hasardan dolayı işlev bozukluğuna sebep olabilir.

Becton Dickinson İth. İhr. Ltd. Şti
Rüzgarlıbahçe Mah. Ş.Sinan Eroğlu Cad.
No:6 Akel İş Merkezi K:-3
Kavacık İstanbul 34805

ZH-S 简体中文

Vital Signs™ 喉镜刀片

专用于 Vital Signs 喉镜手柄
使用说明

REF 目录编号

R_X ONLY

美国联邦法律规定，本设备仅限医生销售或订购。

LOT 批号



制造商

QTY 数量



一次性使用

LATEX 不是由天然乳胶制造而成



生产日期

i 参考使用说明



到期日期

预期用途:Vital Signs 叶片在麻醉、重症护理和紧急医疗气道管理时用于气管插管。

Vital Signs 手柄套作为喉镜手柄和光索插管管芯手柄的附件提供。它覆盖了手柄，以减少液体与它们接触。

注意:如果与 Vital Signs 喉镜手柄套配合使用、请先阅读下面的 Vital Signs 喉镜手柄套使用说明。

使用说明:

1. 在未打开叶片的塑料包装袋时,抓住叶片凸缘。然后从叶片根部 一侧打开塑料包装袋,露出部分叶片以便安装到手柄上。
2. 将叶片根部与手柄铰链相连,用力按压,直到听到咬合声。
3. 向上抬叶片并合拢到位。检查照明。
4. 将叶片置于备用位置。插管前取下包装袋。
5. 按照医院的标准做法处理叶片。

Vital Signs 喉镜手柄套

与喉镜手柄配合使用。

1. 将喉镜手柄的灯泡端插入附在纸质衬片上的白色塑料条和塑料层之间。
2. 拿住白色塑料条和纸质衬片、将蓝色塑料条从手柄套上剥离下来。
3. 拿住喉镜手柄、将白色纸质衬片从套上取下来。
4. 将喉镜刀片连接到喉镜手柄上将使 Vital Signs 喉镜手柄套被刺穿。

注:在插管之后,将 Vital Signs Laryngoscope 手柄盖滑离喉镜叶片并丢弃。

- 若本产品出现物理或功能受损,则不应使用/应停止使用。
- 到期日期请见产品标签。

任何与设备相关的严重事件均应报告给制造商

(productquality@myAirLife.com) 及用户和/或患者所在成员国的主管部门。

根据当地和州环境法规的规定,应在贴有明确标识、密封且具有颜色编码的容器中进行处置。



Single Use

此一次性使用产品的设计并不用于重复使用,也未经过重复使用验证。重复使用可能造成交叉感染风险,影响测量精度、系统性能,或者由于产品因清洁、消毒、重复灭菌或重复使用引起的物理损害而造成故障。

能性。

附註:如果與 Vital Signs 喉鏡握把護套配合使用,請先閱讀下面的 Vital Signs 喉鏡握把護套使用說明。

使用說明:

1. 不要打開葉片的塑膠袋包裝,抓住葉片凸緣。然後打開葉片跟 端的塑膠袋並露出足夠的葉片以連接握把。
2. 將握把跟部連接至轉軸,用力按下直至聽到發聲確認。
3. 提起並接合葉片。檢查照明。
4. 將葉片回復備用狀態。插管前移除塑膠袋。
5. 按照標準的醫院程序丟棄葉片。

Vital Signs 喉鏡握把護套

與喉鏡握把配合使用。

1. 將喉鏡握把球端插入白色塑膠條與粘附於紙襯的塑膠層之間。
2. 握住白色塑膠條紋及紙襯,撕下藍色塑膠條,將其與握把護套分離。
3. 握住喉鏡握把,將白色紙襯與護套分離。
4. 將喉鏡葉片與喉鏡握把連接,以便刺破 Vital Signs 喉鏡握把護套。

註:插管後,將 Vital Signs Laryngoscope 握把套滑離喉頭鏡葉片並丟棄。

- 如果本產品出現實體或功能損耗,則不應使用/間斷使用。
- 失效日期見產品標籤。

任何與設備有關的嚴重事件均應報告給製造商(電子

信箱:productquality@myAirLife.com) 以及

使用者和/或患者所在成員國的主管部門。

請根據當地和州的環境法規,棄置在帶有清晰標籤、顏色標識的防漏容器中。



Single Use

此單次使用產品不能重複使用。由於清潔、消毒、重新殺菌或重新使用而導致產品對身體有害,重複使用可能會導致交叉污染的風險,影響測量準確度、系統性能,或導致故障。

ZH-T

繁體中文

Vital Signs™ 喉鏡葉片

專供與 Vital Signs 喉鏡握把配套使用

使用說明

	目錄編號		美國聯邦法律規定,此器材只能由醫生或憑醫囑銷售。
	批號		製造商
	數量		歐盟授權代表
	不是以天然橡膠乳膠製造		一次性使用
	請參閱使用說明		製造日期
	失效日期		醫療器械

預期用途:Vital Signs 葉片可在麻醉、重病特別護理及急症醫療氣道管理的過程中用於氣管插管。

Vital Signs 握把套作為喉頭鏡握把和帶燈插管管芯握把的配件提供。它用於覆蓋握把以減少流體與其接觸的可